kännedom om de rättsliga eller faktiska omständigheter som därvid krävs, ex officio pröva huruvida skiljeklausulen i ett avtal mellan en näringsidkare och en konsument är oskälig, såvitt den enligt nationell processrätt har rätt att företa en sådan prövning i liknande förfaranden av nationell art. Om så är fallet ankommer det på nämnda domstol att vidta alla nödvändiga åtgärder enligt nationell rätt för att säkerställa att klausulen inte är bindande för konsumenten.

(1) EUT C 92, 12.4.2008.

Domstolens dom (första avdelningen) av den 1 oktober 2009 (begäran om förhandsavgörande från Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg (Österrike)) — Arthur Gottwald mot Bezirkshauptmannschaft Bregenz

(Mål C-103/08) (1)

(Fri rörlighet för personer — Unionsmedborgarskap — Artikel 12 EG — Kostnadsfritt tillhandahållande av vägavgiftsbevis med ett års giltighet till personer med funktionsnedsättning — Bestämmelser enligt vilka sådant bevis endast beviljas personer med funktionsnedsättning som är bosatta eller stadigvarande vistas i den aktuella medlemsstaten)

(2009/C 282/13)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Arthur Gottwald

Motpart: Bezirkshauptmannschaft Bregenz

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg (Österrike) — Tolkning av artikel 12 i EG-fördraget — Diskriminering på grund av nationalitet — Nationell lagstiftning enligt vilken vägavgiftsbevis för nyttjandet av avgiftspliktiga vägar tillhandahålls kostnadsfritt endast till personer med ett funktionshinder som är bosatta eller stadigvarande vistas i den aktuella medlemsstaten

Domslut

Artikel 12 EG ska tolkas så, att den inte utgör hinder för en sådan nationell lagstiftning som den som är i fråga i målet vid den nationella domstolen, enligt vilken kostnadsfritt utfärdande av ett vägavgiftsbevis med ett års giltighet är förbehållet personer med funktionsnedsättning vilka är bosatta eller stadigvarande vistas i den berörda medlemsstaten, varvid även de som regelbundet beger sig till denna stat av yrkesmässiga eller privata skäl inkluderas.

(1) EUT C 142 av den 7.6.2008.

Domstolens dom (stora avdelningen) av den 6 oktober 2009 (begäran om förhandsavgörande från Rechtbank Amsterdam, Nederländerna) — Verkställighet av en europeisk arresteringsorder avseende Dominic Wolzenburg

(Mål C-123/08) (1)

(Polissamarbete och straffrättsligt samarbete — Rambeslut 2002/584/RIF — Europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna — Artikel 4.6 — Skäl till att verkställighet av den europeiska arresteringsordern får vägras — Genomförande i nationell rätt — Den gripne är medborgare i den utställande medlemsstaten — Krav på att den berörda personen har vistats i den verkställande medlemsstaten under fem år för att verkställighet av den europeiska arresteringsordern ska kunna vägras — Artikel 12 EG)

(2009/C 282/14)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Rechtbank Amsterdam, Nederländerna

Part i brottmålet vid den nationella domstolen

Dominic Wolzenburg.

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Tolkning av artikel 4.6 i rådets rambeslut 2002/584/RIF av den 13 juni 2002 om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna (EGT L 190, s. 1) — Möjlighet för den verkställande rättsliga myndigheten att vägra att verkställa en europeisk arresteringsorder för verkställighet av ett frihetsstraff som ådömts en person som uppehåller sig i den verkställande medlemsstaten där han är bosatt — Begreppen ”vara bosatt i” och ”uppehålla sig i” — Tolkningen av artiklarna 12 EG, 17 EG och 18 EG — Nationell lagstiftning som tillåter den verkställande rättsliga myndigheten att behandla den eftersökte på ett annat sätt när denne motsätter sig överlämnande beroende på om vederbörande är medborgare i den verkställande medlemsstaten eller i en annan medlemsstat

Domslut

1. *En medborgare i en medlemsstat som är lagligen bosatt i en annan medlemsstat har rätt att åberopa artikel 12 första stycket EG mot en sådan nationell lagstiftning som lagen om överlämnande av personer (Overleveringswet) av den 29 april 2004, i vilken anges under vilka omständigheter den behöriga rättsliga myndigheten kan vägra att verkställa en europeisk arresteringsorder som utfärdats för verkställighet av en frihetsberövande påföljd.*

2. *Artikel 4.6 i rådets rambeslut 2002/584/RIF av den 13 juni 2002 om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna ska tolkas på så sätt att, såvitt avser en unionsmedborgare, den verkställande medlemsstaten, utöver villkor avseende vistelsens längd i denna stat, inte får uppställa ytterligare*

administrativa krav, såsom krav på permanent uppehållstillstånd, för att tillämpa det i nämnda bestämmelse angivna skälet till att verkställighet av en europeisk arresteringsorder får vägras.

3. *Artikel 12 första stycket EG ska tolkas på så sätt att den inte utgör hinder för lagstiftning i den verkställande medlemsstaten enligt vilken den behöriga rättsliga myndigheten i denna stat ska vägra att verkställa en europeisk arresteringsorder som utfärdats avseende en av statens medborgare för verkställighet av en frihetsberövande påföljd, samtidigt som en sådan vägran, när det gäller en medborgare i en annan medlemsstat med uppehållsrätt enligt artikel 18.1 EG, endast får ske om denna medborgare har vistats lagligt i den verkställande medlemsstaten utan avbrott under fem år.*

(1) EUT C 116, 9.5.2008.

Domstolens dom (stora avdelningen) av den 6 oktober 2009 (begäran om förhandsavgörande från Hoge Raad der Nederlanden — Nederländerna) — Intercontainer Interfrigo SC (ICF) mot Balkenende Oosthuizen BV och MIC Operations BV

(Mål C-133/08) (1)

(Romkonventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser — Tillämplig lag i avsaknad av parternas lagval — Befraktningsavtal — Anknytningskriterier — Huruvida en del av avtalet kan skiljas från resten av avtalet)

(2009/C 282/15)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Hoge Raad der Nederlanden

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Intercontainer Interfrigo SC (ICF)

Motparter: Balkenende Oosthuizen BV och MIC Operations BV

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Hoge Raad der Nederlanden Den Haag — Tolkning av artikel 4 i konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980 — Begreppet avtal om godstransport — Omständigheter — Resebefraktning — Tillämplig lag i avsaknad av parternas lagval — Anknytningskriterier

Domslut

1. *Artikel 4.4 sista meningen i konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980 ska tolkas på så sätt att det anknytningskriterium som föreskrivs i artikel 4.4 andra meningen ska tillämpas på andra befraktningsavtal än befraktningsavtal avseende en enstaka resa endast om huvudsyftet med avtalet inte bara består i att ett transportmedel ställs till förfogande, utan även omfattar själva transporten av godset.*

2. *Artikel 4.1 andra meningen i denna konvention ska tolkas på så sätt att en del av ett avtal kan vara underkastad en annan lag än den som tillämpas på avtalet i övrigt endast om nämnda del har ett självständigt syfte.*

   Om det anknytningskriterium som tillämpas på ett befraktningsavtal är det som föreskrivs i artikel 4.4 i nämnda konvention ska det tillämpas på hela avtalet, såvida inte den del av avtalet som avser transporten är självständig i förhållande till avtalet i övrigt.

3. *Artikel 4.5 i samma konvention ska tolkas på så sätt att om det klart framgår av de samlade omständigheterna att avtalet har närmare anknytning till ett annat land än det som fastställs på grundval av ett av de kriterier som föreskrivs i nämnda artikel 4.2–4.4, ankommer det på domstolarna att bortse från dessa kriterier och tillämpa lagen i det land som avtalet har närmast anknytning till.*

(1) EUT C 158, 21.6.2008.

Domstolens dom (första avdelningen) av den 1 oktober 2009 — Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware Co. Ltd mot Europeiska unionens råd, Europeiska gemenskapernas kommission, Vale Mill (Rochdale) Ltd, Pirola SpA, Colombo New Scal SpA, Republiken Italien

(Mål C-141/08 P) (1)

(Överklagande — Handelspolitik — Dumpning — Import av strykbrädor med ursprung i Kina — Förordning (EG) nr 384/96 — Artiklarna 2.7 c, 20.4 och 20.5 — Status som företag som verkar i en marknadsekonomi — Rätten till försvar — Utredning om antidumpning — Frister som företag medges för att inkomma med yttrande)

(2009/C 282/16)

Rättegångsspråk: franska

Parter

Klagande: Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware Co. Ltd (ombud: J.-F. Bellis, avocat, G. Vallera, Barrister)

Övriga parter i målet: Europeiska unionens råd (ombud: J.-P. Hix, E. McGovern, barrister, B.O'Connor, solicitor), Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: H. van Vliet, T. Scharf och K.Talabér-Ritz), Vale Mill (Rochdale) Ltd, Pirola SpA, Colombo New Scal SpA (ombud: G. Berrische och G. Wolf Rechtsanwälte), Republiken Italien (ombud: R. Adam, och W. Ferrante, avvocato dello Stato)